Stela from Nagayon Lake, Halin

Arlo Griffiths, Marc Miyake and Julian Karl Wheatley

Authors of digital edition: Arlo Griffiths, Marc Miyake, Julian Karl Wheatley

Identifier: DHARMA_INSPYU00017

Repository: Pyu (tfc-pyu-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPYU00017.xml

Language: Pyu [Script (unspecified)]

Commit: 2026-09-09 14:27 (899538b), last modified 2026-09-09 14:27 (899538b)

Edition

〈1〉 1 siddha || ro jo nu tu〈2〉 knu 0 nḅuḥ kṣatri tdaṃḥ ḅaṁḥ viṃṁ〈3〉khno sriṁ kda 0 pki mahadeṃ〈4〉vi sri jatra ṅiṁ kda saḥ 0 ḅiṁḥ〈5〉 kyaṃḥ nu [1×]ṁḥ svaḥ pto tgaṃḥ yaṁ tgaṃḥ〈6〉 lo ḅa kiṁ 0 ḅiṁ kliṁḥ 0 plaṁḥ pa sa〈7〉gha t(l)i kca diṃṁ [1×] paṁḥ 0 pa vu〈8〉 ḅuḥ buḥ mvuḥ tvaṃ ||@

Commentary

<viṃṁkhno> may represent the Sanskrit name Viṣṇu complementing <jatra> in the next line which may be from Candrā. However, <khno> could also be the same word as <knoṄ> in PYU 1, l. 1, or even <kno> in <kno> in PYU 20, l. 3, if the aspiration of <k> is not phonemic (as in Khmer in which /kn/ is phonetically [kʰn]).

<ṅiṁ kda> appears to match <ṅiTṁ kdaṄ> in PYU 16, PYU 20, PYU 27 and PYU 32

Bibliography

First reported in No name N.d., pp. 1929–30: 152, 182, where it was reported found near 001, with 8 lines of Pyu. Tha Myat [sā mrat] 1963, p. 22 is an eye drawing and transliteration based on the ASI photograph. Luce 1985, pp. I, 66, 75 n. 28, 149, provides an overview of earlier work and notes the name of a queen, <mahadevi sri jatra>, in lines 3-4. Sein Win [cin vaṅḥ] 2016, pp. 18–21 gives eye drawings, a new reading and a glossary. Re-edited here from published photographs and from our team's RTIs.

Primary

Griffiths, Arlo, Marc Miyake & Julian K. Wheatley. 2018–03–26. "Corpus of Pyu inscriptions." Zenodo. DOI: 10.5281/zenodo.1207290. [URL]. Item DHARMA_INSPYU00017.